

**Uwagi ogólne**

1. Informacje w dziale dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędом, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP), wydzielając sprzedaż w placówkach gastronomicznych. W odróżnieniu od grupowań występujących w klasyfikacji COICOP wyodrębnia się „towary nieżywnościowe”.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny dla rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

4. Do **punktów sprzedaży detalicznej** zaliczono: sklepy (łącznie z aptekami), składy, składnice, stacje paliw, punkty sprzedaży drobnodetalicznej (stragany i ruchome punkty sprzedaży, punkty apteczne). Do punktów sprzedaży detalicznej nie zalicza się aptek i punktów aptecznych istniejących w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, sanatoriach), a także podległych PKP (do 1998 r.), resortowi obrony narodowej oraz resortowi spraw wewnętrznych i administracji.

5. Dane o pracujących oraz liczbie sklepów w podziale na rodzaje specjalizacji opracowano na podstawie klas Polskiej Klasyfikacji Działalności;

**General notes**

1. Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods".

2. Data concerning retail sales include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP), separating sales in catering establishments. As opposed to groupings in the COICOP classification "non-foodstuff goods" are presented separately.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages, tobacco as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. **Retail sales outlets** include: shops (including pharmacies), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets). Not included in retail sales outlets are pharmacies and pharmaceutical outlets located in in-patient health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) subordinate to the PKP (until 1998), the Ministry of National Defence as well as the Ministry of the Interior and Administration.

5. Data regarding employment as well as the number of stores according to types of specialization are compiled according to NACE classes; the

podziału dokonano na podstawie przeważającego udziału danej grupy towarów w sprzedaży ogółem.

**6. Do placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**7. Dane o sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agencji, aukcyjnerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

**8. Magazyny handlowe** — hurtu i detalu są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

**9. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej** opracowano na podstawie sprawozdań. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób (do 1998 r. — do 5 osób) dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek. Dane dotyczące struktury asortymentowej sprzedaży detalicznej opracowano na podstawie badania reprezentacyjnego.

**10. Dane o dostawach wybranych towarów konsumpcyjnych** (tabl. 10), w zakresie:

- produkcji wyrobów — dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (w 1995 r. — 5 osób),
- zapasów u producentów — dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób (w 1995 r. — 20 osób, a w sekcjach „Górnictwo i kopalnictwo” oraz „Przetwórstwo przemysłowe” — 50 osób).

*division was made on the basis of the predominate share of given groups of goods in total sales.*

**6. Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

**7. Data regarding the wholesale sale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

**8. Trade warehouses** wholesale and retail are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

**9. Data regarding trade and catering activity** are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons (until 1998 — up to 5 persons) data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities. Data concerning the assortment structure of retail sales are compiled on the basis of a sample survey.

**10. Data regarding deliveries of selected consumer goods** (table 10) within the scope of:

- production of products — concern economic entities employing more than 9 persons (in 1995 — 5 persons),
- stocks at producers — concern economic entities employing more than 49 persons (in 1995 — 20 persons and in the section "Mining and quarrying" as well as "Manufacturing" — 50 persons).

TABL. 1 (479). **SPRZEDAŻ DETALICZNA (ceny bieżące)**

RETAIL SALES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	1995	2002	SPECIFICATION
	w mln zł <sup>a</sup> in mln zł <sup>a</sup>				w odsetkach in percent		
OGÓŁEM . . . . .	169585,0	360317,5	375437,9	385701,0	100,0	100,0	TOTAL
sektor publiczny . . . . .	12886,6	17584,1	8451,7	7639,2	7,6	2,0	public sector
sektor prywatny . . . . .	156698,4	342733,4	366986,2	378061,8	92,4	98,0	private sector
W punktach sprzedaży detalicznej <sup>b</sup> . . . . .	162726,7	345610,0	359897,5	369870,1	96,0	95,9	In retail sales outlets <sup>b</sup>
towary konsumpcyjne . . . . .	146107,4	291810,0	304192,0	313649,8	86,2	81,3	consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	51907,3	102861,0	109954,2	113920,0	30,6	29,5	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . .	18514,3	32833,0	33399,1	34028,0	10,9	8,8	alcoholic beverages, tobacco
towary nieżywnościowe <sup>c</sup> . . . . .	75685,8	156116,0	160838,7	165701,8	44,7	43,0	non-foodstuffs <sup>c</sup>
towary niekonsumpcyjne . . . . .	16619,3	53800,0	55705,5	56220,3	9,8	14,6	non-consumer goods
W placówkach gastronomicznych . . . . .	6858,3	14707,5	15540,4	15830,9	4,0	4,1	In catering establishments
NA 1 MIESZKAŃCA . . . . .	4395	9324	9716	10088	x	x	PER CAPITA

a Na 1 mieszkańca — w zł. b Łącznie ze sprzedażą detaliczną dokonywaną w hurtowniach i u producentów. c Bez wyrobów tytoniowych.

a Per capita — in zł. b Including retail sales conducted at wholesalers and producers. c Excluding tobacco.

TABL. 2 (480). **DYNAMIKA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ (ceny stałe<sup>a</sup>)**INDICES OF RETAIL SALES (constant prices<sup>a</sup>)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002			
	rok poprzedni=100 previous year=100						1990= =100	1995= =100	2000= =100	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>104,5</b>	<b>106,8</b>	<b>102,6</b>	<b>104,0</b>	<b>101,0</b>	<b>100,2</b>	<b>101,9</b>	<b>155,0</b>	<b>122,8</b>	<b>102,1</b>
Towarów konsumpcyjnych Consumer goods	104,2	102,6	102,1	105,1	100,8	100,4	102,4	150,3	118,9	102,8
żywność i napoje bezalkoholowe food and non-alcoholic beverages	102,5	104,8	104,1	108,1	103,0	101,8	104,3	164,8	132,1	106,2
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe alcoholic beverages, tobacco	92,7	98,4	96,4	97,3	97,1	97,5	99,6	89,3	80,6	97,1
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> non-foodstuffs	107,5	101,5	101,1	105,1	100,1	100,1	101,7	147,4	118,1	101,8
Towarów niekonsumpcyjnych Non-consumer goods	114,8	109,9	109,6	98,6	101,8	99,1	99,9	229,6	137,5	99,0
W placówkach gastronomicznych In catering establishments	101,1	104,5	100,2	104,0	102,4	99,8	99,0	111,7	111,4	98,8
<b>NA 1 MIESZKAŃCA<sup>c</sup></b> <b>PER CAPITA<sup>c</sup></b>	<b>104,4</b>	<b>106,7</b>	<b>102,7</b>	<b>104,0</b>	<b>101,0</b>	<b>100,2</b>	<b>101,9</b>	<b>152,6</b>	<b>122,7</b>	<b>102,1</b>

a, c Patrz uwagi ogólne do Rocznika: a — ust. 11 na str. XXXIII, c — ust. 12 na str. XXXIII. b Bez wyrobów tytoniowych.

a, c See general notes to the Yearbook: a — item 11 on page XXXIII, c — item 12 on page XXXIII. b Excluding tobacco.

TABL. 3 (481). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ W SKLEPACH I STACJACH PALIW  
WEDŁUG GRUP TOWARÓW (ceny bieżące)**STRUCTURE OF RETAIL SALES IN SHOPS AND PETROL STATIONS  
BY GROUPS OF GOODS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Owoce i warzywa	2,2	2,1	2,1	2,2	Fruit and vegetables
Mięso i wyroby mięsne	6,9	5,9	5,4	5,7	Meat and meat products
Ryby i przetwory rybne	1,3	1,1	1,1	1,1	Fish and fish products
Pieczywo i przetwory zbożowe	3,7	3,3	3,1	3,2	Bread and cereal products
Mleko, jaja i sery	2,6	2,9	2,8	2,9	Milk, eggs and cheese
Cukier i wyroby cukiernicze	6,5	5,0	4,9	4,9	Sugar and confectionery
Kawa, herbata i kakao	1,9	1,4	1,3	1,4	Coffee, tea and cocoa
Pozostałe artykuły żywnościowe i napoje bezalkoholowe	10,2	10,6	10,8	9,3	Other foodstuff articles and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe	8,1	6,5	6,0	6,9	Alcoholic beverages
Wyroby tytoniowe	2,4	2,3	2,2	2,3	Tobacco
Artykuły farmaceutyczne i medyczne	3,3	4,9	4,9	4,6	Pharmaceutical and medical articles
Kosmetyki i wyroby toaletowe	3,8	3,3	3,6	3,9	Cosmetics and toilet goods
Wyroby włókiennicze	1,1	0,9	1,0	0,9	Textile products
Odzież łącznie z dodatkami do ubrań i wy- robami futrzarskimi	5,9	3,9	4,1	4,1	Clothing including accessories and furriery
Obuwie i wyroby skórzane	1,9	1,5	1,5	1,5	Footwear and leather products
Mebel i sprzęt oświetleniowy	3,0	3,5	2,9	2,6	Furniture and lighting appliances
Artykuły i sprzęt gospodarstwa domowego	2,8	3,1	3,3	3,4	Household appliances and articles
Artykuły radiowo-telewizyjne	1,3	2,4	1,5	1,6	Radio and television articles
Książki, gazety i artykuły piśmienne	2,4	2,4	2,6	2,4	Books, newspapers and stationery
Pojazdy mechaniczne	9,5	13,0	12,6	12,8	Motor vehicles
w tym samochody	9,0	11,9	11,5	11,9	of which automobiles
Paliwa	15,9	14,8	15,3	14,9	Fuels
Pozostałe artykuły nieżywnościowe	3,3	5,2	7,0	7,4	Other non-foodstuff articles

TABL. 4 (482). **PUNKTY SPRZEDAŻY DETALICZNEJ**

Stan w dniu 31 XII

RETAIL SALES OUTLETS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	SPECIFICATION
Punkty sprzedaży detalicznej <sup>a</sup> w tys.	890,0	860,0	880,0	845,0	Retail sales outlets <sup>a</sup> in thous.
w tym:					of which:
sklepy	425,6	432,0	449,3	450,4	shops
sektor publiczny	6,3	2,3	1,9	1,8	public sector
sektor prywatny	419,3	429,7	447,4	448,6	private sector
stacje paliw	5,3	7,7	8,9	9,3	petrol stations
sektor publiczny	1,7	1,8	0,4	0,4	public sector
sektor prywatny	3,6	5,9	8,5	8,9	private sector
Liczba ludności na:					Population per:
1 punkt sprzedaży detalicznej <sup>a</sup>	43	45	44	45	1 retail sale outlet <sup>a</sup>
1 sklep	91	89	86	85	1 shop

<sup>a</sup> Dane szacunkowe z wyjątkiem danych dotyczących sklepów i stacji paliw.<sup>a</sup> Estimated data, excluding shops and petrol stations.

TABL. 5 (483). SKLEPY I STACJE PALIW ORAZ PRACUJĄCY

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS AS WELL AS EMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

SPECJALIZACJA SPECIALIZATION	1995	2000	2001	2002	1995	2000	2001	2002
	sklepy i stacje paliw shops and petrol stations				pracujący employed persons			
<b>Sklepy</b> <b>Shops</b>	<b>425600</b>	<b>431991</b>	<b>449339</b>	<b>450434</b>	<b>926798</b>	<b>961961</b>	<b>1042161</b>	<b>1045740</b>
w tym sklepy o powierzchni sprzedaży powyżej 400 m <sup>2</sup> of which shops with sales floor exceeding 400 m <sup>2</sup>	2231	3937	4454	4625	100956	120554	127749	
w tym sklepy na wsi . . . . . of which shops in rural areas	97462	98829	105017	105205	134901	155183	187335	182570
Ogólnospożywcze . . . . . General foodstuffs	126752	142257	145934	145238	291925	352566	378008	384297
Owocowo-warzywne . . . . . Fruit and vegetables	6950	6678	5251	5308	11406	10233	8330	8379
Mięsne . . . . . Meat	15960	14045	14714	15041	31284	31178	33318	34169
Rybnie . . . . . Fish	1408	1506	1572	1570	2523	2875	2950	2975
Piekarniczo-ciastkarskie . . . . . Baker's and confectioner's products	4034	3681	4101	4374	10313	8251	9465	10098
Z napojami alkoholowymi . . . . . With alcoholic beverages	5311	2350	2335	2294	8252	6973	5771	5613
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi . . . . . With cosmetics and toilet goods	11342	6740	7250	7332	13201	13661	14941	15345
Z wyrobami włókienniczymi . . . . . With textile products	6472	4418	4922	5054	8383	8731	9424	9733
Z wyrobami odzieżowymi . . . . . With clothing products	29776	34231	39268	40073	49520	63833	73265	74244
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi . . . . . With footwear and leather products	9708	8046	8951	8943	10622	17253	19577	19631
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . . . . With furniture and lighting appliances	6339	6560	7812	7798	16717	21589	23871	21985
Z artykułami radiowo-telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego . . . . . With radio, tv and household appliances	12797	7581	8008	7767	20347	23073	23818	23463
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi . . . . . With books and stationery	12332	12716	6354	6449	30671	24246	14196	13546
Z pojazdami mechanicznymi . . . . . With motor vehicles	10463	13068	14423	14608	36038	30562	32814	32756
Pozostałe sklepy <sup>a</sup> . . . . . Other shops <sup>a</sup>	165956	168114	178444	178585	385596	346937	392413	389506
<b>Stacje paliw</b> <b>Petrol stations</b>	<b>5344</b>	<b>7744</b>	<b>8901</b>	<b>9311</b>	<b>19965</b>	<b>35406</b>	<b>39140</b>	<b>38079</b>

<sup>a</sup> Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej.<sup>a</sup> Shops with various specialization not listed above.

TABL. 6 (484). PODMIOTY GOSPODARCZE WEDŁUG LICZBY SKLEPÓW

Stan w dniu 31 XII

ECONOMIC ENTITIES BY NUMBER OF SHOPS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>382875</b>	<b>392143</b>	<b>408481</b>	<b>409721</b>
podmioty gospodarcze o liczbie sklepów: economic entities by number of shops:				
1— 2 . . . . .	377547	386700	402788	404335
3— 10 . . . . .	3989	4411	4665	4350
11— 20 . . . . .	969	781	770	756
21— 50 . . . . .	337	221	225	239
51—100 . . . . .	27	22	26	30
101—200 . . . . .	4	6	5	9
201 i więcej and more	2	2	2	2

TABL. 7 (485). **GASTRONOMIA**  
**CATERING**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	1995	2002	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				w odsetkach in percent		
<b>Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w mln zł</b>	<b>7027,0</b>	<b>15381,0</b>	<b>16296,8</b>	<b>16603,4</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>Revenues from catering activity (current prices) in mln zł</b>
sektor publiczny . . . . .	361,3	768,6	690,7	680,8	5,1	4,1	public sector
sektor prywatny . . . . .	6665,7	14612,4	15606,1	15922,6	94,9	95,9	private sector
Ze sprzedaży towarów handlowych w tym ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych . . . . .	3784,4	6967,0	7109,3	7197,7	53,9	43,4	From sales of trade commodities of which from the sale of alcoholic beverages, tobacco
Z produkcji gastronomicznej . . . . .	2679,1	4296,5	4413,1	4460,5	38,1	26,9	From catering production
Z pozostałej działalności . . . . .	3073,9	7740,5	8431,1	8633,2	43,7	52,0	From other activity
	168,7	673,5	756,4	772,5	2,4	4,6	
<b>Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII)</b>	<b>60845</b>	<b>84342</b>	<b>87020</b>	<b>88100</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>Number of catering establishments (as of 31 XII)</b>
sektor publiczny . . . . .	2864	3320	3165	3110	4,7	3,5	public sector
sektor prywatny . . . . .	57981	81022	83855	84990	95,3	96,5	private sector
Restauracje . . . . .	4857	8519	8725	8813	8,0	10,0	Restaurants
Bary . . . . .	23493	36436	37697	38250	38,6	43,4	Bars
Stołówki . . . . .	3815	7010	7175	7250	6,3	8,2	Canteens
Punkty gastronomiczne . . . . .	28680	32377	33423	33787	47,1	38,4	Food stands

TABL. 8 (486). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH (ceny bieżące)**  
**WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	1995	2002	SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>				w odsetkach <i>in percent</i>		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>197447,6</b>	<b>440206,3</b>	<b>450989,4</b>	<b>473406,5</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny . . . . .	20891,9	22633,8	20938,5	18927,1	10,6	4,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny . . . . .	176555,7	417572,5	430050,9	454479,4	89,4	96,0	<i>private sector</i>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . . .	35504,9	75976,7	75049,6	69517,1	18,0	14,7	<i>Food and non-alcoholic beverages</i>
Napoje alkoholowe . . . . .	12463,6	23330,9	24043,1	23716,0	6,3	5,0	<i>Alcoholic beverages</i>
Towary nieżywnościowe <sup>d</sup> . . . . .	149479,1	340898,7	351896,7	380173,4	75,7	80,3	<i>Non-foodstuff goods<sup>d</sup></i>

<sup>a</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.<sup>a</sup> Consumer and non-consumer goods.TABL. 9 (487). **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2001	2002	SPECIFICATION
<b>Magazyny zamknięte:</b>					<b>Secured warehouses:</b>
liczba . . . . .	25187	29826	30645	27611	number
w tym sektor prywatny . . . . .	22138	27851	29269	26354	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	10627	14776	15280	14656	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	8370	13649	14443	13926	of which private sector
<b>Magazyny zadaszone:</b>					<b>Roofed warehouses:</b>
liczba . . . . .	2160	3057	3155	2762	number
w tym sektor prywatny . . . . .	1730	2741	3020	2623	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	924	1064	1147	952	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	740	943	1069	881	of which private sector
<b>Place składowe:</b>					<b>Storage sites:</b>
liczba . . . . .	3474	4862	4943	4588	number
w tym sektor prywatny . . . . .	2878	4369	4692	4353	of which private sector
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> . . . . .	8764	13352	12388	13138	storage space in thous. m <sup>2</sup>
w tym sektor prywatny . . . . .	6720	11062	11025	11409	of which private sector

<sup>a</sup> Hurtu i detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, w 1995 r. — 5 osób.<sup>a</sup> Wholesale and retail; data concern economic entities employing more than 9 persons, in 1995 more than 5 persons.

TABL. 10 (488). **DOSTAWY<sup>d</sup> WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH**  
**DELIVERIES<sup>d</sup> OF SELECTED CONSUMER GOODS**

TOWARY	1995	2000	2001	2002	COMMODITIES
ŻYWNOSĆ w tys. t FOOD in thous. t					
Mięso drobiowe . . . . .	291	607	698	795	Poultry
Konserwy, wędliny, wyroby wędliniarskie drobiowe . . . . .	94,3	120	142	162	Variety meat products from poultry
Przetwory mięsne i podrobowe ze zwierząt rzeźnych <sup>b</sup> . . . . .	801	871	838	860	Meat and variety meat products from animals for slaughter <sup>b</sup>
w tym wędliny <sup>c</sup> . . . . .	712	809	776	784	of which cured meat products <sup>c</sup>
Ryby morskie mrożone . . . . .	183	237	240	203	Frozen sea fish
Konserwy i prezerwy z ryb . . . . .	42,8	55,3	60,7	58,4	Fish preserves
Margaryna oraz mieszanki do smarowania pieczywa . . . . .	370	371	372	355	Margarine and spreads
Masło oraz inne tłuszcze otrzymanywane z mleka . . . . .	114	142	144	150	Butter and other fats from milk
Sery i twarogi . . . . .	347	445	468	497	Cheese and curd
w tym:					of which:
sery podpuszczkowe dojrzewające . .	109	144	148	163	rennet ripening cheese
sery przetworzone (topione) . . . . .	34,0	41,0	46,8	43,5	processed (melted) cheese
Mąka pszenna . . . . .	1823	2080	2144	2246	Wheat flour
Kasze i gryski . . . . .	81,5	80,9	91,0	102	Groats and meals
Czekolada (łącznie z białą) <sup>d</sup> . . . . .	49,9	112	124	121	Chocolate (including white) <sup>d</sup>
Makaron . . . . .	64,2	102	106	131	Pasta
NAPOJE ALKOHOŁOWE w tys. hl ALCOHOLIC BEVERAGES in thous. hl					
Wódki, likiery, inne napoje alkoholowe w przeliczeniu na 100% . . . . .	1351	747	637	666	Vodkas, liqueurs, other alcoholic beverages in terms of 100%
Wina gronowe <sup>e</sup> . . . . .	.	1120	1027	1034	Grape wine <sup>e</sup>
Piwo otrzymywane ze słodu <sup>f</sup> . . . . .	15049	25558	25449	27052	Beer from malt <sup>f</sup>
TOWARY NIEŻYWNOSCIOWE w tys. szt NON-FOODSTUFF GOODS in thous. units					
Mydło, produkty organiczne powierzchniowo czynne i preparaty używane jako mydło <sup>g</sup> . . . . .	.	49,3	57,6	57,9	Soap, organic surface-active products and those preparations used as soap <sup>g</sup>
Chłodziarki i zamrażarki typu domowego . . . . .	562	1091	1013	1098	Household refrigerators and freezers
Maszyny pralnicze typu domowego . . . . .	637	1148	1008	1029	Household washing machines
Miksery, malaksery, roboty kuchenne . . . . .	1081	1751	1505	1472	Household dressers
Odbiorniki radiowe . . . . .	588 <sup>h</sup>	3106	3415	3836	Radio receivers
Odbiorniki telewizyjne <sup>i</sup> . . . . .	951	1364	1352	1229	Television receivers <sup>i</sup>
Samochody osobowe ogólnego przeznaczenia . . . . .	333	632	516	495	General purpose passenger cars
Rowery . . . . .	1410	1112	1099	1282	Bicycles

<sup>a</sup> Ilość wytworzonych w kraju wyrobów pomniejszona o ich eksport i powiększona o import, skorygowana o saldo zmian stanu zapasów u producentów; patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 448. <sup>b</sup> Obejmują: konserwy, wędliny, wyroby wędliniarskie i pozostałe przetwory. <sup>c</sup> Bez końskich, wątrobianych, z dziczyzny i królików. <sup>d</sup> Z czekoladkami i wyrobami czekoladowymi. <sup>e</sup> Łącznie z wermutem. <sup>f</sup> Od 2000 r. o zawartości od 0,5% alkoholu. <sup>g</sup> W tysiącach ton. <sup>h</sup> Bez zestawów. <sup>i</sup> Łącznie z monitorami ekranowymi.

U w a g a. Przedstawione towary prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU); patrz uwagi ogólne działu „Przemysł i budownictwo”, ust. 3 na str. 402.

<sup>a</sup> Quantity of products produced domestically, minus their exports and plus their imports corrected by the balance of changes of stocks at producers; see general notes, item 10 on page 448. <sup>b</sup> Including: tinned food, cured meat products and other products. <sup>c</sup> Excluding horseflesh, liver, game and rabbit meat. <sup>d</sup> With sweet and chocolate goods. <sup>e</sup> Including vermouth. <sup>f</sup> Since 2000 with 0,5% and more alcohol content. <sup>g</sup> In thousand tonnes. <sup>h</sup> Excluding sets. <sup>i</sup> Including monitors.

N o t e. Goods are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU); see general notes in the chapter "Industry and construction", item 3 on page 402.